

同样是猪，为什么活的和死的说法不同？实用英语考试 PDF 转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

[https://www.100test.com/kao\\_ti2020/560/2021\\_2022\\_\\_E5\\_90\\_8C\\_E6\\_A0\\_B7\\_E6\\_98\\_AF\\_E7\\_c96\\_560560.htm](https://www.100test.com/kao_ti2020/560/2021_2022__E5_90_8C_E6_A0_B7_E6_98_AF_E7_c96_560560.htm) 中文里，活着的猪，它身上的肉叫猪肉；死了的猪，它身上的肉也叫猪肉。动物本身和从它们身上取得的肉的称呼是一致统一的。而英文却有所不同：猪是pig，猪肉是pork；牛是ox，牛肉是beef；鹿是deer，鹿肉是venison；小牛仔是calf，小牛仔的肉是veal；绵羊是sheep，绵羊肉是mutton。英文中，为什么这些动物的肉会有那么多的说法？其实这与英文发展的历史有关。十一世纪法国人入侵英文的发源地英格兰，并引进了法文。从此法文成为英国上流社会和统治阶层的语言，而平民百姓则继续使用英文。这种一国两文的情况持续了好几百年，直至十四世纪英文再度崛起，重新成为主流语言为止。但此时的英文中已经借用了许多法文词了。英文中的外来法文词大多是和上流生活有关的词汇。比如现在英文中很多跟政府法律（government, legislature, court），文化艺术（dance, language, art），生活品味 我要收藏（leisure, fashion, cuisine）有关的英文词汇，都是从法文中借来的。饮食也是如此。下流社会的猪牛羊，英文里是pig, ox, sheep，但一搬上餐桌，立刻身价百倍，连名字都改了，成为了高尚的发文pork, beef和mutton。补充几种肉类的说法：瘦肉：lean meat 肥肉：fatty meat/ meat containing a large amount of fat 五花肉：（猪的）streaky pork；（牛的）marbled beef 鸡胸肉：chicken breast fillet/ breast (of a chicken) / white meat 牛腰肉：sirloin 鸡翅膀：wing/ wingtip 肉馅：ground (minced) meat/ mincemeat 100Test 下载频道开通，

各类考试题目直接下载。详细请访问 [www.100test.com](http://www.100test.com)